

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/Q1/CHN/35  
G/SCM/Q1/CHN/35  
10 de noviembre de 2003  
(03-5994)

Comité de Prácticas Antidumping  
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

## NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

### Preguntas complementarias formuladas por los ESTADOS UNIDOS<sup>1</sup> en relación con la notificación de CHINA<sup>2</sup>

Se ha recibido de la delegación de los Estados Unidos la siguiente comunicación, de fecha 7 de noviembre de 2003.

Los Estados Unidos agradecen a China las respuestas proporcionadas en el documento G/ADP/Q1/CHN/32-G/SCM/Q1/CHN/32. En relación con las respuestas proporcionadas por China y sin perjuicio de nuestro derecho de formular nuevas preguntas complementarias en el futuro, los Estados Unidos aprovechan esta oportunidad para presentar las siguientes preguntas complementarias:

- A. Pregunta original 1. El artículo 3 de las Normas dispone que las investigaciones antidumping para establecer la existencia de daño a productos agropecuarios correrán a cargo de la Comisión Estatal de Economía y Comercio ("SETC"), junto con el Ministerio de Agricultura.<sup>3</sup> ¿Podría China aclarar la función del Ministerio de Agricultura en la investigación antidumping?

Respuesta: El Ministerio de Agricultura se encarga de ayudar en las investigaciones realizadas por el Ministerio de Comercio y de obtener las pruebas pertinentes.

Pregunta complementaria a la respuesta 1: Se ruega describir la asistencia que prestará el Ministerio de Agricultura. ¿Tendrá el Ministerio de Agricultura alguna función en lo que respecta a la reunión de información, el cálculo del margen de dumping o la determinación del daño? En caso afirmativo, se ruega describir esas funciones.

<sup>1</sup> Véanse las respuestas de China reproducidas en el documento G/ADP/Q1/CHN/32-G/SCM/Q1/CHN/32 (23 de octubre de 2003) a las preguntas formuladas por los Estados Unidos en el documento G/ADP/Q1/CHN/26-G/SCM/Q1/CHN/26 (3 de octubre de 2003).

<sup>2</sup> G/ADP/N/1/CHN/2/Suppl.2 (14 de abril de 2003).

<sup>3</sup> Los Estados Unidos están al corriente de informes en que se indica que, desde que estas normas se notificaron, la función de determinar la existencia de daño se ha transferido al Ministerio de Comercio. Sin embargo, a efectos de mantener la concordancia con la reglamentación notificada, en estas preguntas nos seguimos refiriendo a la SETC.

- B. Pregunta original 8. El artículo 11 de las Normas se refiere a los factores que se podrán examinar en la determinación del producto similar y menciona específicamente "observaciones de los consumidores y de los productores ...". Sírvanse informar si China tiene asimismo la intención de permitir que otras posibles partes interesadas formulen observaciones sobre esta cuestión, y de qué forma se solicitarán esas observaciones.

Respuesta: Las normas antidumping pertinentes de China no prohíben que otras posibles partes interesadas formulen observaciones sobre estas cuestiones. En cuanto a la pregunta relativa a la forma en que se solicitarán esas observaciones, creemos que hay varios canales: se puede notificar a las partes interesadas ya conocidas para que presenten sus observaciones, publicar notificaciones pidiendo sugerencias, o distribuir cuestionarios para obtener las opiniones. Todas estas opciones se basan en la premisa de la necesidad.

Pregunta complementaria a la respuesta 8: Se ruega confirmar si se aceptarán observaciones de partes distintas de los consumidores y los productores sobre la cuestión del producto similar apropiado. A este respecto, ¿significa la respuesta de China que solicitará en cada caso observaciones sobre el producto similar a través de los tres canales mencionados? De no ser así, ¿qué canal utilizará, o se utilizará algún otro medio de solicitar observaciones? ¿Significa la premisa de la necesidad que en algunos casos las autoridades chinas considerarán innecesarias las observaciones de partes interesadas? En ese caso, ¿cómo se identificarán esos casos?

- C. Pregunta original 9. La primera frase del artículo 13 de las Normas dice que "en la determinación de la existencia de daño a la rama de producción nacional, la SETC podrá excluir los productos objeto de investigación o la parte de esos productos que no hayan causado daño a la rama de producción nacional". El significado de esta disposición, que parece no aplicar ninguna de las prescripciones del Acuerdo Antidumping, no está claro. Sírvase China facilitar un ejemplo de situación fáctica en que la SETC podría aplicar esta disposición. ¿De qué forma puede la SETC determinar que una parte del producto objeto de investigación no ha causado daño, antes de haber concluido su investigación sobre la existencia de daño?

Respuesta: Las autoridades investigadoras de China pueden excluir los productos objeto de investigación o la parte de esos productos que no hayan causado daño a la rama de producción nacional. El significado de esta frase, que es muy claro, es que no se tomarán medidas antidumping en relación con las partes del producto objeto de investigación que no han causado daño importante a nuestra rama de producción nacional. Mediante este artículo se aplican las normas tendientes a que no se apliquen medidas antidumping contra los productos importados si no se ha satisfecho uno de los tres requisitos previos del Acuerdo Antidumping, a saber, dumping, daño y relación de causa y efecto.

Por ejemplo, durante la determinación antidumping del Gobierno de China en 1999 contra las planchas de acero importadas se excluyeron cuatro categorías de productos que no habían causado daño importante a nuestra rama de producción nacional y se decidió no adoptar medidas antidumping contra ellos. Esas cuatro categorías eran: tiras de acero inoxidable para tubos catódicos de cañones electrónicos para televisores, láminas de acero inoxidable para afeitadoras, láminas de acero inoxidable para tubos de escape de automóviles y láminas de acero inoxidable para máquinas de lavar.

La determinación de que una parte de los productos sujetos a investigación no ha causado daño importante se hará después de la terminación de la investigación, y no antes. Una de las tareas principales en la investigación consiste en determinar si el producto objeto de

investigación ha causado o no daño importante a la rama de producción nacional de China, o si el producto en su totalidad o sólo parte de él ha causado ese daño.

Pregunta complementaria a la respuesta 9: ¿Significa esto que los datos sobre el volumen y los precios que consideren las autoridades investigadoras de China para los fines de la determinación del daño de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias incluirán datos relativos a las importaciones objeto de dumping o subvencionadas que quedan excluidas finalmente del alcance de esta disposición? En caso afirmativo, ¿cuál es el fundamento lógico para que China base en parte una determinación afirmativa de daño en datos relativos a las mismas importaciones que, en el contexto de la misma investigación, determina que no causan daño? ¿Es posible que la exclusión de algunas partes del producto objeto de investigación de conformidad con el artículo 13 de las Normas se base en el comprador del producto objeto de investigación, o en la región o el período en que se vendió el producto objeto de investigación? ¿Ha aplicado China esta disposición en alguna investigación? En caso afirmativo, se ruega proporcionar detalles sobre la aplicación de esta disposición.

- D. Pregunta original 12. El artículo 18 de las Normas prescribe que la SETC tendrá en cuenta el interés público al formular la determinación de la existencia de daño a la rama de producción nacional. Sírvanse indicar si China dará también a las partes interesadas la oportunidad de presentar pruebas a este respecto, y si se permitirá a estas partes interesadas que examinen la información presentada por los usuarios y consumidores de las supuestas importaciones objeto de dumping, o los resúmenes no confidenciales pertinentes de esa información.

Respuesta: Las autoridades investigadoras de China permitirán que las partes interesadas presenten pruebas y que examinen la información y los resúmenes no confidenciales de acuerdo con lo estipulado en las Normas.

Pregunta complementaria a la respuesta 12: ¿Se prevé disponer que la información presentada por los usuarios y los consumidores sobre el interés público, o resúmenes no confidenciales adecuados de esa información, se incluyan en los registros públicos?

- E. Pregunta original 19. El artículo 30 de las Normas establece que los cuestionarios deberán remitirse en los plazos especificados en el cuestionario. Sírvanse indicar cuál es el plazo fijado para responder al cuestionario, y si se trata de días civiles o de días laborables. Además, sírvanse señalar en qué circunstancias la SETC no concederá prórroga.

Respuesta: El artículo 25 del Reglamento Antidumping de China contiene disposiciones a este respecto. Las autoridades investigadoras de China han actuado siempre de acuerdo con ese Reglamento y con el párrafo 7 del artículo 6 y el Anexo I del Acuerdo Antidumping. Hemos sostenido siempre que el artículo 32 del Reglamento no contradice lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 6 y el Anexo I del Acuerdo Antidumping, y se ajusta a sus estipulaciones. En la práctica, hemos tratado también de poner los resultados de la verificación a disposición de las empresas pertinentes y de asegurar la disponibilidad de esos resultados para las partes.

Pregunta complementaria a la respuesta 19: La respuesta dada no responde a la pregunta formulada. ¿Es la respuesta a la pregunta 19 la que figura en el párrafo 2 de la respuesta a la pregunta 18, que dice "en general, el plazo para la devolución de los cuestionarios será de 37 días. Las autoridades investigadoras sólo consideran prórrogas si existen circunstancias especiales, fuerza mayor o explicaciones razonables"?

- F. Pregunta original 20. El artículo 32 de las Normas no prevé facilitar los resultados de las verificaciones a la empresa que fuese verificada, o proteger la confidencialidad de la información recibida durante la investigación, como se dispone en el párrafo 7 del artículo 6 y el Anexo I del Acuerdo Antidumping. Sírvanse informar de qué forma China se cerciorará de que el artículo 32 se aplique de manera compatible con el párrafo 7 del artículo 6 y el Anexo I del Acuerdo Antidumping.

Respuesta: Hay cuatro situaciones corrientes, a saber: 1. la solicitud de una parte interesada se presenta demasiado tarde; cuando se acerca el momento de la determinación definitiva, las autoridades investigadoras no tienen tiempo para realizar verificaciones. En ese caso, es posible encontrar otras formas de compensación que no afecten la exactitud de la determinación; 2. la solicitud de una parte interesada no tiene ninguna importancia para las pruebas; es posible hacer una determinación con las pruebas disponibles, y no se necesitan nuevas verificaciones; 3. ha habido dificultades técnicas internas que han impedido la verificación, pero se encontrarán formas de compensar esto sin afectar la exactitud de la determinación; 4. otras situaciones reglamentadas por la ley.

Pregunta complementaria a la respuesta 20: La respuesta no responde a la pregunta formulada. ¿Es la respuesta a la pregunta 20 la que figura en la respuesta a la pregunta 19, que dice "el artículo 25 del Reglamento Antidumping de China contiene disposiciones a este respecto. Las autoridades investigadoras de China han actuado siempre de acuerdo con ese Reglamento y con el párrafo 7 del artículo 6 y el Anexo I del Acuerdo Antidumping. Hemos sostenido siempre que el artículo 32 del Reglamento no contradice lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 6 y el Anexo I del Acuerdo Antidumping, y se ajusta a sus estipulaciones. En la práctica, hemos tratado también de poner los resultados de la verificación a disposición de las empresas pertinentes y de asegurar la disponibilidad de esos resultados para las partes".

- G. Pregunta original 21. El artículo 32 de las Normas dispone que, previa solicitud de una parte interesada, la autoridad administradora llevará a cabo la verificación. Sírvanse indicar en qué circunstancias no se llevará a efecto una verificación solicitada, y qué disposiciones adoptará la SETC para hacer frente a una situación en que no pueda efectuar todas las verificaciones solicitadas.

Respuesta: Las autoridades investigadoras llegarán a una determinación justificada de acuerdo con todas las pruebas auténticas y no se aplicarán reglamentaciones injustas en contra de la parte interesada que no hayan sido verificadas.

Pregunta complementaria a la respuesta 21: La respuesta proporcionada no contesta plenamente la pregunta formulada. ¿Debería la respuesta a la pregunta 21 incluir también lo incluido en la respuesta a la pregunta 20, que dice "Hay cuatro situaciones corrientes, a saber: 1) la solicitud de una parte interesada se presenta demasiado tarde; cuando se acerca el momento de la determinación definitiva, las autoridades investigadoras no tienen tiempo para realizar verificaciones. En ese caso, es posible encontrar otras formas de compensación que no afecten la exactitud de la determinación; 2) la solicitud de una parte interesada no tiene ninguna importancia para la prueba; es posible hacer una determinación con las pruebas disponibles, y no se necesitan nuevas verificaciones; 3) ha habido dificultades técnicas que han impedido la verificación, pero se encontrarán formas de compensar esto sin afectar la exactitud de la determinación; 4) otras situaciones reglamentadas por la ley. Las autoridades investigadoras llegarán a una determinación justificada de acuerdo con todas las pruebas auténticas y no se aplicarán reglamentaciones injustas en contra de la parte interesada que no hayan sido verificadas"? En ese caso, ¿qué normas se utilizan actualmente para determinar si la solicitud de verificación de una parte interesada se ha presentado demasiado tarde? ¿Cuál es la última oportunidad que tiene una parte interesada para solicitar una verificación antes de la determinación

definitiva, y cómo se notificará a las partes interesadas de esa última oportunidad? ¿Podría China proporcionar ejemplos de "otras formas de compensación que no afecten la exactitud de la determinación", fuera de la realización de una verificación? ¿Podría China proporcionar ejemplos de "otras situaciones reglamentadas por la ley"? ¿Qué factores se tienen en cuenta para determinar que "la solicitud de una parte interesada no tiene ninguna importancia"?

- H. Pregunta original 22. El artículo 34 de las Normas establece que se celebrarán audiencias públicas previa petición. Sírvanse informar en qué circunstancias no se celebrarán las audiencias públicas solicitadas.

Respuesta: Las solicitudes de audiencia no se concederán en caso de fuerza mayor si las solicitudes no están justificadas. El artículo 23 de las Normas relativas a las audiencias públicas en relación con las investigaciones sobre la existencia de daño a una rama de producción nacional contiene disposiciones adicionales al respecto.

Respuesta complementaria a la pregunta 22: Fuera de las circunstancias de fuerza mayor o las solicitudes no justificadas, ¿hay otras circunstancias en que no se aceptarán solicitudes de audiencias? ¿Qué constituye una "solicitud no justificada" de audiencia? ¿Podría China proporcionar algún ejemplo de "fuerza mayor" que llevaría a que se denegara una audiencia?

- I. Pregunta original 25. Sírvanse señalar de qué manera es compatible el artículo 37 de las Normas con el párrafo 4 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping, que dispone que "si se formula una determinación negativa de la existencia de dumping o de daño, el compromiso quedará extinguido automáticamente".

Respuesta: Se han encarado cuestiones diferentes en el artículo 37 del Reglamento y en el párrafo 4 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping. Las disposiciones de las Normas y del Acuerdo Antidumping tienen el mismo espíritu, y las autoridades investigadoras de China considerarán debidamente las disposiciones conexas del Acuerdo para asegurar así que se garantice la eficacia del Acuerdo Antidumping.

Pregunta complementaria a la respuesta 25: ¿Podría China confirmar que en caso de una determinación negativa de dumping o de daño se extinguirá el compromiso en materia de precios?

- J. Pregunta original 26. Si se deniega la solicitud de información confidencial del declarante, sírvanse informar si se dará al declarante la oportunidad de revisar el resumen no confidencial o eliminar cualquier información confidencial antes de su divulgación. Sírvanse indicar de qué forma tratará China la información confidencial presentada por los declarantes una vez que termine la investigación.

Respuesta: Si la solicitud no está en contravención con las reglamentaciones pertinentes de China ni de los plazos establecidos, se dará al declarante la oportunidad de revisar el resumen no confidencial o de eliminar la información confidencial antes de su divulgación. Una vez terminada la investigación, se tratará la información confidencial de manera apropiada de acuerdo con las reglamentaciones actuales de China relativas al mantenimiento de registros.

Pregunta complementaria a la respuesta 26: ¿Podría China confirmar si la información confidencial proporcionada por una parte interesada, incluidos los documentos obtenidos mediante las verificaciones *in situ*, se entregan en algún momento a otra parte interesada?

- K. Pregunta original 27. El artículo 42 de las Normas no contiene ninguna disposición que tenga en cuenta las dificultades con que puedan tropezar las partes interesadas, en particular las pequeñas empresas, para facilitar la información solicitada, ni dispone que las autoridades presten asistencia, como exige el párrafo 13 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Sírvanse informar cómo piensa China aplicar este requerimiento del Acuerdo Antidumping.

Respuesta: Todas las cuestiones no tratadas en las reglamentaciones antidumping de China se encararán de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo Antidumping de la OMC, con la condición de que no sean contrarias al espíritu de las reglamentaciones conexas de China.

Pregunta complementaria a la respuesta 27: ¿Significa esto que las disposiciones del Acuerdo Antidumping de la OMC que están en contradicción con el espíritu de las reglamentaciones de China quedarán derogadas por las reglamentaciones de China?

- L. Pregunta original 28. El artículo 43 de las Normas establece que las partes interesadas tendrán acceso a la información no confidencial después de iniciado el caso, antes de que se publique la determinación definitiva y dentro de un plazo prudencial después de la publicación de la determinación definitiva:
- a) Sírvanse indicar si existe alguna circunstancia en que se negará a las partes interesadas el acceso a la información no confidencial. Si la respuesta es afirmativa, sírvanse explicarla, además de indicar de qué forma dichas circunstancias serían compatibles con el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.
  - b) ¿Cómo define China "plazo prudencial" a efectos de esta disposición?
  - c) ¿Se facilitarán indefinidamente los registros de las investigaciones para que sirvan de referencia en futuras investigaciones y controles judiciales?

Respuesta:

- 1) En ninguna circunstancia y con arreglo a ninguna disposición se denegará a las partes interesadas acceso a la información no confidencial.
- 2) Siempre que ello no contravenga reglamentaciones y condiciones previas específicas de China, puede considerarse que el "plazo prudencial" es el período de aplicación de las medidas antidumping.
- 3) Siempre que ello no contravenga reglamentaciones y condiciones previas específicas de China, los registros de las investigaciones que puedan publicarse legalmente estarán disponibles como referencia para investigaciones futuras y para el examen judicial.

Pregunta complementaria a la respuesta 28: ¿Cuánto tiempo después de la determinación definitiva se pondrá a disposición del público los registros públicos? En caso de una determinación positiva, ¿se pondrán esos registros a disposición del público mientras estén en vigor las disposiciones antidumping en cuestión?

- M. Pregunta original 31. ¿Facilitará la SETC instalaciones, como una sala pública de lectura, con el fin de que las partes interesadas puedan examinar y reproducir la información no confidencial?

Respuesta: Las autoridades investigadoras ya han facilitado estas instalaciones.

Pregunta complementaria a la respuesta 31: ¿Están todos los documentos públicos relativos a la investigación de daño que ha realizado China desde el 11 de diciembre de 2001 disponibles en la sala pública de lectura del MOFCOM?

N. Pregunta original 33. Con respecto al artículo 49 de las Normas, que contiene disposiciones relativas a los exámenes provisionales y por extinción:

- a) Sírvanse indicar si China pretende dictar normas de aplicación para los exámenes provisionales y por extinción y, si la respuesta es afirmativa, cuándo. Además, sírvanse señalar si estas normas también se notificarán a la OMC.
- b) ¿Se llevarán a cabo exámenes por extinción del plazo de cinco años en todos los casos, ya sea a petición de las partes interesadas o por propia iniciativa de la SETC?
- c) ¿En qué circunstancias la SETC iniciará un examen por iniciativa propia?
- d) ¿Cuáles son los plazos para la terminación de los exámenes provisionales y por extinción?
  - i) ¿Se publicará la determinación? Si la respuesta es afirmativa, ¿en qué presentación (por ejemplo, el tipo de publicación)?
  - ii) ¿Qué organizaciones efectuarán los exámenes provisionales y por extinción?
  - iii) ¿De qué derechos en materia de procedimiento gozarán las partes interesadas con respecto a la determinación de la existencia de daño?

Respuesta:

- a) China está perfeccionando las reglamentaciones relativas a los exámenes provisionales y por extinción. Ya se han promulgado algunas reglamentaciones y se están redactando otras. El Gobierno de China notificará estas reglamentaciones a la OMC.
- b) Con arreglo a las reglamentaciones en vigor, se realizan exámenes por extinción del plazo de cinco años a solicitud de las partes interesadas o por iniciativa de las autoridades investigadoras de China.
- c) Con arreglo a la ley, la SETC iniciará un examen por iniciativa propia cuando las autoridades investigadoras chinas consideren que el dumping, los efectos secundarios del dumping o el daño a la rama de producción china siguen existiendo, o cuando haya razones válidas para realizar un examen.
- d) Los plazos para la terminación de los exámenes provisionales y por extinción son como sigue: se realizan primero los exámenes provisionales y posteriormente los exámenes por extinción. Se realiza un examen provisional a partir del segundo año siguiente a la entrada en vigor de las medidas antidumping y hasta el fin del período de aplicación. Se realiza un examen por extinción el último año de la aplicación de las medidas antidumping. Las disposiciones de procedimiento para los exámenes se aplican teniendo en cuenta las reglamentaciones relativas a las investigaciones antidumping.

- 1) La determinación se publicará en forma de un anuncio (por ejemplo, en medios de información chinos tales como International Business).
- 2) El Ministerio de Comercio de la República Popular China lleva a cabo actualmente los exámenes provisionales y por extinción.
- 3) Los derechos procesales de las partes interesadas son iguales a los derechos conexos en los procedimientos de aplicación e investigación.

Pregunta complementaria a la respuesta 33: ¿Inicia la Oficina de investigación de daño a la rama de producción exámenes de expiración en forma separada de la Oficina de comercio leal para las importaciones y exportaciones? ¿Qué Oficina es responsable de realizar los exámenes de expiración? Fuera de las consideraciones de daño, ¿cuál puede ser una razón legítima para que la Oficina de investigación del daño a la industria inicie por su propia cuenta ese examen?

---